

Expressions à utiliser à l'oral de l'allemand

L'INTRODUCTION

Amorce : Introduire le sujet à partir d'une référence à l'actualité, une référence culturelle, une anecdote....

EX. : *In Deutschland wie in Frankreich altert die Bevölkerung. Das liegt daran, dass die Menschen heute eine höhere Lebenserwartung als früher haben und die geburtenstarken Jahrgänge ins Rentenalter kommen. Diese Entwicklung stellt die Regierungen heute vor neue Herausforderungen.*

→ **an etw. liegen (a,e)**: en être la raison (→ l'augmentation de l'espérance de vie en est la raison)

→ **jdn. vor neue Herausforderungen stellen**: lancer de nouveaux défis à qn

- Dieser Text beschäftigt sich mit einem Aspekt dieser Entwicklung, und zwar der Tatsache, dass heute viele ältere Menschen trotz Rente arbeiten.

→ **sich mit etw. beschäftigen**: traiter de qc

→ **und zwar +D**: à savoir...

- Dieser Text handelt von (+D) einem sehr aktuellen Thema, und zwar

→ **von (+D) handeln**: parler de qc/ évoquer qc

- In diesem Text mit dem Titel (Arbeiten trotz Rente) geht es um (eine neue Tendenz, und zwar....)

→ **um + A gehen**: s'agir de qc

→ **mit dem Titel...**: dont le titre est...

- Der Titel dieses Texts lautet (Arbeiten trotz Rente) und handelt von dem Thema (der Berufstätigkeit von Senioren)

→ **der Titel lautet „....“**: le titre est „....“.

❖ **Problématique** : Recentrer sur la problématique, les questions soulevées par l'article.

- Der Text/ Er wirft vor allem die Frage nach (+D) der Finanzierung des Lebensabends auf.

→ **eine Frage/ mehrere Fragen nach + D auf/werfen (i;a,o)** - soulever une question/ plusieurs questions sur qc

- Der Text/ Er stellt die Frage nach....

→ **die Frage nach +D stellen**: poser la question de...

- In diesem Text/ Es ist vor allem/ hauptsächlich die Rede von dem Problem der Finanzierung

→ **von dem Problem + G die Rede sein**: évoquer le problème de....

→ **Es ist die Rede von + D**: Il est question de...

→ **vor allem**: avant tout/ surtout

→ **hauptsächlich**: essentiellement

❖ **Présentation** : Donner la source et la date de l'article

- Bei diesem Text handelt es sich um einen Artikel aus « Der Zeit » vom 8.4.2012

- Der Text ist ein Auszug aus dem Roman von....

→ **ein Auszug aus**: un extrait de

- Dieser Text erschien in der Wochenzeitschrift/ dem Nachrichtenmagazin „Der Spiegel“ am 8.4.2012

- *in (+D) erscheinen (ie, ie)*: paraître dans
- *die Wochenzeitschrift(en)*: le magazine hebdomadaire
- *das Nachrichtenmagazin(e)*: le magazine d'actualité
- *die (regionale/überregionale) Tageszeitung(en)*: le quotidien (régional/national)

❖ Annonce du plan

- Ich werde den Text **zunächst** zusammenfassen und **danach** über (+A) sprechen
- Im **ersten Teil** werde ich den Text zusammenfassen, im **zweiten Teil** werde ich das Problem (+ G°) erläutern
- *zunächst...und danach*: dans un premier temps...et ensuite
- *etw. zusammenfassen*: résumer qc
- *etw. erläutern*: expliquer, commenter qc

Le compte-rendu

Distinguer les différentes parties du texte en donnant un titre à chacune d'elles (en général, deux - trois maximum).

- Der Text lässt sich in (drei) Teile teilen: Teil 1 von Zeile... bis Zeile.... : (le titre : Die Anzahl der arbeitenden Rentner), Teil 2.....

- *sich in drei Teile teilen lassen (ä; ie, a)*: se diviser en trois parties
- *der Abschnitt(e)*: le paragraphe

LA CONCLUSION

- ❖ Donner l'avis (explicite ou implicite) du journaliste (selon le plan : bilan globalement positif ou négatif ? avenir sombre ou prometteur ? Solutions efficaces ou pas ?)
 - Zusammenfassend/ Abschließend lässt sich sagen, dass.... : En résumé/ Pour conclure on peut dire que....
 - Der Autor zieht eher eine positive/negative Bilanz
 - *eine positive/negative Bilanz ziehen (o, o)* : dresser un bilan positif/ négatif → *eher*: plutôt
 - *beim Leser einen optimistischen/pessimistischen Eindruck hinterlassen (ä; ie, a)*: laisser au lecteur une impression optimiste/pessimiste.
 - *konstruktiv zu etw. bei/tragen (ä ;u, a)* : faire une contribution constructive à qc
 - *das Problem/die Frage offen im Raum stehen lassen*: ne pas apporter de solution à un problème/ de réponse à une question